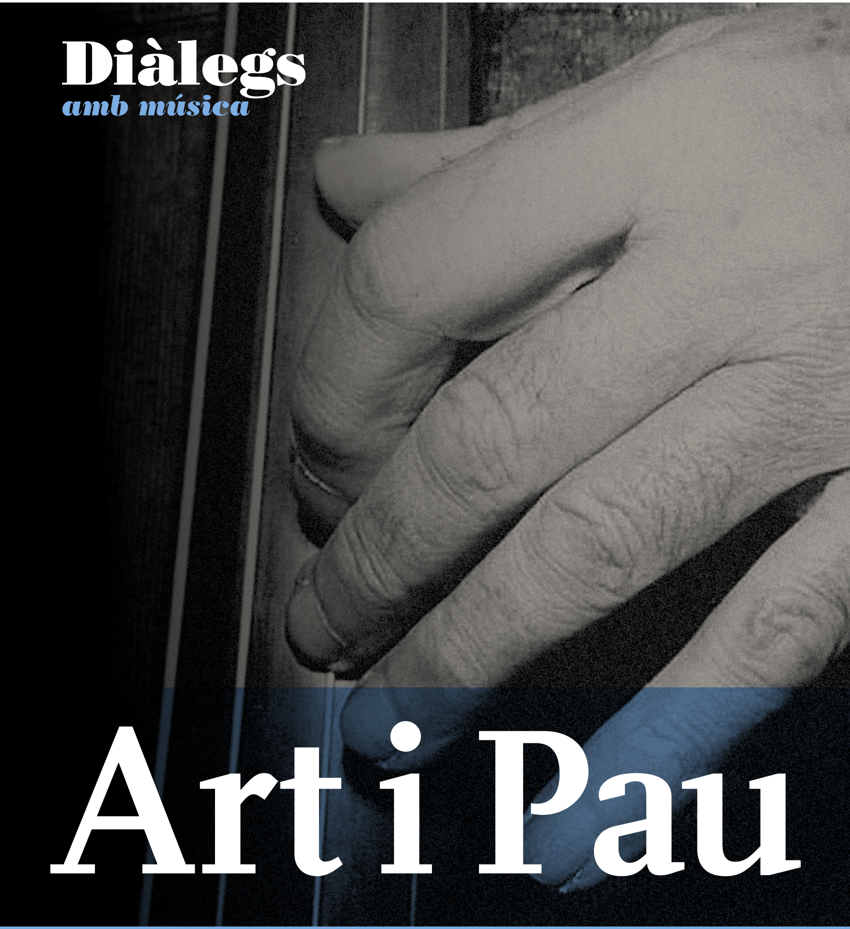
FUNDACIÓ
Pau Casals



Diàlegs
amb música

Art i Pau

Dimecres 30 d’octubre – 2024 – 19 h

Auditori del CCCB – Barcelona

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:

CCCB Centre de Cultura
Contemporània
de Barcelona

ICIP INSTITUT
CATALÀ
INTERNACIONAL
PER LA *PAU*

Pau Casals sempre va posar la música al servei dels ideals de pau, justícia i llibertat. El 1917 es va negar a tocar a la Rússia soviètica i uns anys més tard, el 1933, va rebutjar tocar a l'Alemanya de Hitler. Des de l'exili va ajudar milers de refugiats de la Guerra Civil espanyola i amb la Segona Guerra Mundial va intensificar el seu compromís. El 1946 es va negar a tocar als països aliats per la seva tolerància amb el règim franquista i va emprendre un llarg silenci musical. Aquesta actitud el va fer mereixedor, entre d'altres, de la Medalla de la Pau de les Nacions Unides.

Els **Diàlegs amb Música: Art i Pau**,

organitzats per la Fundació Pau Casals amb la col·laboració de l'Institut Català Internacional per la Pau (ICIP) i el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB), acolliran una conversa sobre la relació de l'art en el desenvolupament de la cultura per la pau, en la qual participaran **Kristian Herbolzheimer**, director de l'ICIP, **Mohamad Bitari**, escriptor i traductor, **Anna Slizinova**, soprano i fundadora d'Unlock Art i **Anna Carné**, violoncel·lista llicenciada especialitzada en pedagogia de l'instrument, que conduirà el diàleg. L'acte comptarà amb les interpretacions musicals del violoncel·lista **Stanislas Kim**, Primer Premi en el Concurs de Violoncel Klaipėda 2023, i de la pianista **Marie Rosa Günter**.

Els **Diàlegs amb Música** són converses divulgatives que compten amb la participació de músics, intel·lectuals i experts en Pau Casals i amb l’actuació de joves violoncel·listes que col·laboren habitualment amb la Fundació Pau Casals.

Diàlegs
amb música

Programa

G. Cassadó: *Requiebros*

A. Dvořák: de *Melodies gitanes, op. 55:*
Cançons que em va ensenyar la mare

A. Dvořák: de *Des del bosc bohemi, op. 68:*
 Boscos silenciosos

—

Diàleg amb

Kristian Herbolzheimer, director de l'Institut Català Internacional per la Pau
Anna Slizinova, soprano i fundadora d'Unlock Art
Mohamad Bitari, dramaturg, editor, traductor i periodista

Conduït per **Anna Carné,** violoncel·lista llicenciada especialitzada en pedagogia de l'instrument

—

R. Schumann: *3 Romances, op. 94:*
 Nicht schnell
 Einfach, innig

Stanislas Kim, violoncel
Marie Rosa Günter, piano

Kristian Herbolzheimer

Director de l'Institut Català Internacional per la Pau

Kristian Herbolzheimer és director de l’Institut Català Internacional per a la Pau des del setembre del 2018. Enginyer tècnic agrícola per la Universitat de Lleida (1994), Herbolzheimer és diplomat en Cultura de Pau per l’Escola de Cultura de Pau de la Universitat Autònoma de Barcelona (2001) i màster en Construcció Internacional de Pau pel Kroc Institute for International Peace Studies de la Universitat de Notre Dame, als Estats Units (2009). Com a àmbits d’experiència, Herbolzheimer és analista de processos de pau i expert en el paper de la societat civil a les transicions. Ha assessorat i donat suport als processos de pau de les Filipines, el País Basc i Colòmbia. Amb anterioritat a l’ICIP, va dirigir el Programa de Transicions a Pau de Conciliation Resources (2009-2018) una ONG amb seu a Londres, i va ser director de programa a l’Escola de Cultura de Pau de la UAB (2000-2007).

Anna Slizinova

Soprano i fundadora d’Unlock Art

Anna Slizinova va néixer a Zaporíjia (Ucraïna). Va començar la seva educació musical a Ucraïna abans d’obtenir un màster en interpretació d'òpera al Conservatori del Liceu de Barcelona. Des de llavors, ha interpretat papers protagonistes en òperes com a «L'Elisir d'Amore», «Gianni Schicchi», «West Side Story», «Die Zauberflöte», «Orphee aux enfers» i «Dido & Aeneas». També ha actuat a festivals de ciutats d'arreu del món, com «La Mercè» de Barcelona, «Fêtes de Genève» de Ginebra, el Festival de Música de Viena i el Festival d'Òpera de Morelia. Més enllà de l'àmbit purament interpretatiu, des del 2017 ha estat dedicada a la promoció de la música, així com l'art en general, principalment a través de la seva associació Unlock Art, amb la qual ha desenvolupat una multitud de concerts, així com representacions operístiques. A més, des de la invasió del seu país natal, no ha deixat de fer costat a les víctimes de la guerra, ja sigui recaptant milers d'euros a través de concerts benèfics o col·laborant directament en l’assentament i acollida de refugiats.

Mohamad Bitari

Poeta, dramaturg, traductor i periodista

Nascut a Damasc, Mohamad Bitari és graduat en Filologia Hispànica per la

Universitat de Damasc, en Llengües Semítiques per la Universitat de Barcelona i màster en estudis teatrals de la Universitat Autònoma de Barcelona. Com a editor, ha coordinat l'antologia poètica "Jo soc vosaltres. Sis poetes de Síria", publicada per Godall Edicions, Pol·len Edicions i So de Pau, i l'edició del llibre "Palestina. Arte y resistència en Nayi Al-Ali", publicat per Ediciones del Oriente y del Mediterráneo. És, a més, fundador d'Èter Edicions. Com a dramaturg, ha treballat en els projectes "Habibti Rja'l Al-Tajet", de Greg Kalleres (2012) i "El dictador", d'Issam Mahfouz (2013), ambdós projectes presentats al Babel Theatre de Beirut i dirigits per Lina Abyad. Ha participat com a cocreador dels espectacles "Sous la plage" (2016), presentat a la Sala Beckett, al Festival Grec i al Frankfurter Lab 2016-2017; i en l'escriptura de "Síndrome de Gel", presentada al Teatre Lliure de Gràcia

(2022). Com a traductor, ha traduït al català “Les milles de la Ghalia”, de Maya Zbib (TNC, 2024) i “Un detall menor”, d’Adania Shibli (Navona Edicions, 2024). A l’àrab, és traductor de dues antologies teatrals, de Josep Maria Miró (Èter Edicions, 2023) i de Lluïsa Cunillé (Èter Edicions, 2024), i de “Nova il·lustració radical”, de Marina Garcés (Èter Edicions, 2024).

Anna Carné (moderadora)
Violoncel·lista llicenciada especialitzada en pedagogia de l'instrument

Estudia violoncel (clàssic i barroc) i viola de gamba a conservatoris d'Espanya i França amb Pere Busquets, Marie Madeleine Mille i Christian Sala entre d'altres. Ha format part de varies orquestres i grups de cambra, i també de bandes de música moderna. Participa en diversos espectacles i muntatges multidisciplinars de creació pròpia. Ha composat diferents bandes sonores per a curtmetratges i documentals i ha col·laborat en diversos enregistraments.

Actualment, després de vuit anys formant part l'Equip Directiu de l'Escola Municipal de Música de St. Feliu de Llobregat, n'és professora de violoncel, orquestres i del projecte comunitari "Cordes a Primària" que va impulsar. És també professora i coordinadora dels "Planters" de l'associació ConArte Internacional des del seu inici el 2013.

Stanislas Kim

Violoncel

El violoncel·lista Stanislas Kim, nascut a França, gaudeix actualment d'una variada carrera musical com a solista internacional i guardonat (Primer Premi en el Concurs de Violoncel Klaipėda 2023, i altres importants premis en el Concurs Enescu de Bucarest, Concurs Brahms de Pörtschach, Concurs Hindemith de Berlín, Concurs Internacional de Música de Cambra de Lió), violoncel·lista principal de l'Orquestra i Cor de la Comunitat de Madrid i professor de l'Escola Superior de Música d'Extremadura.

Ha estat convidat a nombrosos festivals, actuant amb intèrprets de música de cambra de renom i algunes de les principals orquestres europees.

Stanislas ha rebut valuosos consells i

inspiració de grans noms com David Geringas, Ferenc Rados, Philippe Muller, Leonid Gorokhov, Andrew Manze, Frans Helmerson i Jens Peter Maintz. Durant els seus estudis va rebre generoses ajudes de la Fundació Alemanya de Beques Acadèmiques, la Fundació Alemanya de la Música, la Fundació Gundlach i la Fundació Peter Fuld.

Toca un violoncel italià del segle XVIII, cedit per un generós benefactor privat. El seu àlbum de debut «Postscriptum» amb la pianista Marie Rosa Günter, publicat a l'abril de 2024 a Genuin classics i amb obres de Xostakóvitx i altres compositors de Sant Petersburg, va ser nominat per al Preis der Deutschen Schallplattenkritik.

Marie Rosa Günter

Piano

La pianista alemanya Marie Rosa Günter és considerada per la premsa com «una intèrpret elegant, de sensibilitat profunda i natural». Des de molt jove es va fer un nom gràcies a nombrosos assoliments: va ser guardonada amb un Primer Premi en el Concurs Internacional Steinway d’Hamburg i en el Concurs Internacional Grotrian Steinweg, i va rebre el Premi Classical Music de la ciutat de Münster. El seu profund estudi de les obres de Johann Sebastian Bach també va ser recompensat amb un Primer Premi i un Premi Especial en el Concurs Bach de Köthen. El seu primer CD, dedicat a les Variacions Goldberg i editat per GENUIN Classics, va rebre el premi Pizzicato Supersonic i elogis de la premsa.

La pianista ha actuat en festivals com el Bachfest Leipzig, el Köthener Bachfesttagen, el Würzburger Bachtagen, el Braunschweig Classix Festival, el Cervo Festival, el Schleswig-Holstein Music

Festival... Amb el temps, la jove pianista s'ha forjat un ampli repertori centrat en les obres de Mozart, Haydn, Beethoven, Schubert i Debussy, però que també inclou peces menys interpretades, per exemple de Hindemith, Bartok i Ullmann. A més de nombrosos recitals a Alemanya, fa concerts a nivell internacional i, com a solista amb orquestra, interpreta els seus concerts favorits: Mozart, Beethoven, Schumann, Gershwin, Prokófiev...

Marie Rosa Günter és una apassionada de la música de cambra. Amb Stanislas Kim ha guanyat importants premis en concursos internacionals com el Concurs Internacional de Duos de Suècia i el Concurs Internacional de Música de Cambra de Lió.

Diàlegs
amb música

Auditori del Centre de Cultura
Contemporània de Barcelona (CCCB)
Montalegre, 5. 08001 Barcelona

Voleu rebre informació
sobre les activitats de la Fundació?
Contacteu amb nosaltres!
fundacio@paucasals.org
T +34 93 319 20 21

www.paucasals.org

ORGANITZA:

FUNDACIÓ
Pau Casals

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:

CCCB
Centre de Cultura
Contemporània
de Barcelona

ICIP
INSTITUT
CATALÀ
INTERNACIONAL
PER LA *PAU*

CONSELL DE MECENATGE DE LA FUNDACIÓ PAU CASALS

ACM
Associació
Catalana
de Municipis

aena

Agbar
Fundació

IEAISA
INGENIERÍA

Jané Ventura
VINS I CAVES DES DE 1914

minsait
An Indra company

Port Tarragona

RBA

Sabadell
Fundació

SR.
JOAN URIACH
I MARSAL

AMB EL SUPORT DE:

Fundació "la Caixa"

El Vendrell
Ajuntament

Ajuntament
de Barcelona

Diputació Tarragona

Diputació
Barcelona

Diputació de Girona

Diputació de Lleida

La força dels municipis

Generalitat
de Catalunya

GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE
LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA